

Even uw aandacht...

*Deze 'smaakmaker' laat u toe kennis te maken met dit werk.
Dit tekstfragment mag niet gebruikt worden voor opvoering. Het
mag niet worden gedownload, afgedrukt of verder verspreid.
Indien deze smaakmaker u bevalt, raden we u aan het volledige
toneelstuk te ontlenen en te lezen voor u tot de aankoop van
boekjes voor opvoering beslist.*

Veel leesplezier!



HAMLET, DE KROON OP HET WERK

Jeugdtoneel in vier bedrijven

1880
door

Joost Vercaemst

Toneelfonds J. Janssens – Antwerpen
2006
Nr.2923

Toneelfonds J. Janssens – Te Boelaerlei 107 – 2140 Bght Antwerpen
Tel 03 366 44 00 . Fax 03 366 45 01 . info@toneelfonds.be

OPVOERINGSRECHT

Het opvoeringsrecht wordt verkregen na aankoop van tenminste VIJFTIEN tekstboekjes bij de uitgever en na betaling van de verschuldigde opvoeringsrechten aan:

Toneelfonds J. Janssens B.V.B.A.
Te Boelaerlei 107
2140 Borgerhout Antwerpen
rechten@toneelfonds.be

Bij aankoop van het verplicht aantal boekjes krijgt men van de uitgever een formulier "aanvraag tot opvoering". Op dit formulier moet men plaats en datum(s) van opvoering invullen; het moet minstens vier weken voor de opvoering(en) naar Toneelfonds J. Janssens B.V.B.A. worden gestuurd.

Enige tijd voor de opvoeringen ontvangt u dan van hen de factuur voor te betalen auteurs- en/of vertaalrechten

Men is volgens de Auteurswet strafbaar als men gebruik maakt van gekregen, gehuurde, geleende of gekopieerde boekjes.

Wanneer men niet voldoet aan de hier opgesomde voorwaarden, worden de geldende opvoeringsrechten met 100% verhoogd.

Voor Nederland wende men zich tot:

I.B.V.A "Holland"
Postbus 363
1800 AJ Alkmaar.
info@ibva.nl

TARIEFCODE A1

BELANGRIJKE OPMERKING !

Alle rechten voorbehouden. Iedereen die toestemming verkreeg het stuk *HAMLET, DE KROON OP HET WERK* op te voeren moet de naam van auteur *JOOST VERCAEMST* vermelden in alle publicaties die n.a.v. de voorstellingen verschijnen.

De auteursnaam moet onmiddellijk onder de titel vermeld worden, in een lettertype minstens half zo groot als dat van de titel, maar minstens twee keer zo groot als dat waarin de naam van de vertaler, regisseur en spelers wordt vermeld.

Wettelijk depot D/2006/0220/030
ISBN 978-90-385-09624

© 2006 Toneelfonds J. Janssens/Joost Vercaemst
www.toneelfonds.be

Niets uit deze uitgave mag worden veeleevuldigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, internet of op welke wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Toneelfonds J. Janssens – Te Boelaerlei 107 – 2140 Bght Antwerpen
Tel 03 366 44 00 . Fax 03 366 45 01 . info@toneelfonds.be

PERSONAGES

(Onbeperkt aantal spelers)

VIER GEESTEN : zijn identiek gekleed en verschijnen om beurten om verwarring te scheppen.

MARCELLO : wachter

FILIPPA : wachter

BARNARDO : wachter

FRANCISCA : wachter

HORATIO : Beste vriend van Hamlet

HAMLET : prins van Denemarken

KONING CLAUDIUS, Hamlets oom, broer van zijn gestorven vader,

KONINGIN GERTRUDE, moeder van Hamlet

POLONIUS : raadsheer van de koning, vader van Ophelia en Laertes

OPHELIA : dochter van Polonius, liefde van Hamlet

LAERTES : zoon van Polonius

DRIE COPAINS : studievrienden van Laertes

TWEE HOVELINGEN : dienaren aan het hof

ROOS : oude vriend van Hamlet

CRANTZ : oude vriend van Hamlet

GUILD : oude vriend van Hamlet

STERN : oude vriend van Hamlet

ZEVEN ACTEURS : sprekende rollen

ZEVEN ACTEURS : improvisatierollen

VIER ZURMAINES Rad der fortuinkandidaten

DRIE HAMLETS : Familiesmaad kandidaten

AURORE : bevallige assistente

ELF RAPPENDE POLONIUSSEN voor de rapscène

ELF RAPPENDE HAMLETS voor de rapscène

DRIE VERGRUIZELAARS

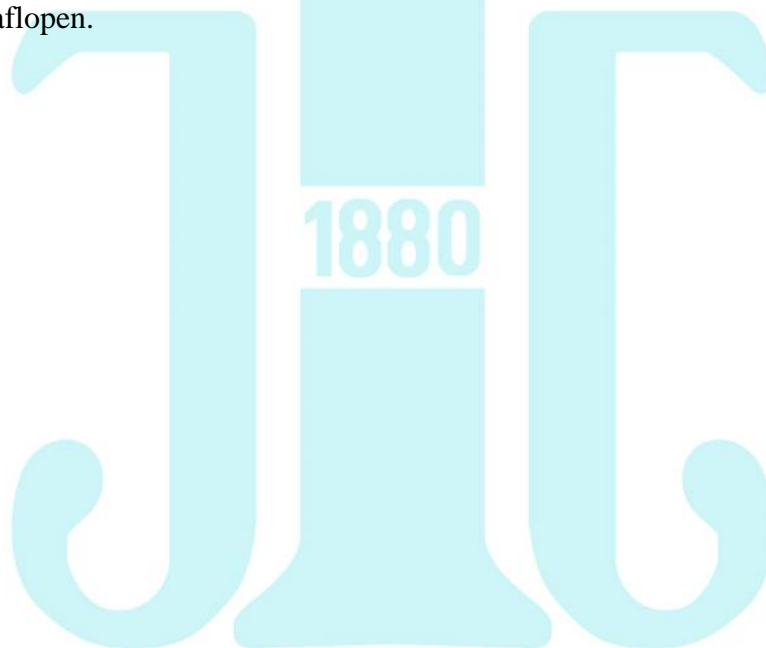
Totaal: 71 acteurs

DECOR

Een sober decor. Achteraan in de wand bevinden zich vloertegels. Op die vloertegels staan de eerste letters van de naam van de spelers die tijdens het stuk doodgaan. Telkens er iemand sterft, wordt zijn steen stuk geslagen.

KORTE INHOUD

Er gebeuren rare dingen in het Deense kasteel Elsinore. De koning verdwijnt in, het moet gezegd, mysterieuze omstandigheden van het toneel. Bovendien duurt het niet lang of de koningin papt aan met de broer van die betreurde koning. Wat moet prins Hamlet hier van denken? 's Nachts verschijnt de geest van zijn vader aan Hamlet en zijn beste vriend Horatio. Hij roept zijn zoon op om hem te wreken. Hij werd immers van scène geveegd door het serpent van zijn broer. De koningszoon bedenkt een plan. Hij zal doen alsof hij gek is zodat niemand achterdocht krijgt als hij gaat uitzoeken wat er precies met zijn vader is gebeurd. Zelfs zijn vriendinnetje Ophelia wordt niet ingelicht. Een schromelijke vergissing... Samen met zijn onderkruiperige raadsheer Polonius tracht de nieuwe koning uit te vissen wat Hamlet op het spoor is. Hij roept daarbij de hulp in van Hamlets oude vrienden Roos, Crantz, Guild en Stern. Als de koning lucht krijgt van de achterdocht van zijn neef werkt ook hij een plan uit. Zijn wandaad mag immers niet uitkomen want dan verliest hij zijn koningin, zijn troon en zijn kroon. Nee, dit kan niet goed aflopen.



OUVERTURE

(‘Saltimbanco’ van Cirque du Soleil. Tijdens de ouverture wordt duidelijk door wie en hoe Hamlets vader vermoord werd. We zien Claudius ook lonken naar Gertrude, Ophelia naar Hamlet. Als iedereen weg is, blijft Barnardo over)

EERSTE BEDRIJF

1. Danish Spoken (hier wordt Deens gesproken)

(Barnardo loopt wacht, Marcello, Filippa en Francisca ook. De vier botsen op elkaar, Horatio vervoegt hen)

BARNARDO : Wie is daar?

MARCELLO : Wou ik net vragen! ’t Is den Deen.

BARNARDO : Den Deen?

MARCELLO : Den Deen Marcello. Hoe was je wacht?

BARNARDO : Geen vliegje horen hoesten. *(hoort diep gehoest)* Wie is daar?

FRANCISCA : Wou ik net vragen! ’t Is den Deen.

BARNARDO + MARCELLO : Den Deen?

FRANCISCA : Den Deen Francisca.

BARNARDO : Ha, Francisca, alles kits?

FRANCISCA : Yop! En jullie?

MARCELLO : Koud, dat wel! Maar het was zo stil dat je een muis kon horen lopen.

FILIPPA : Piep!

FRANCISCA, BARNARDO + MARCELLO : Wie is daar?

FILIPPA : Wou ik net vragen! ’t Is den Deen.

FRANCISCA, BARNARDO + MARCELLO : Den Deen?

FILIPPA : Den Deen Filippa!

FRANCISCA : Ha die Filippa, goede wacht vannacht?

FILIPPA : Het was zo stil dat je je eigen voetstappen kon horen. (*horen zware stappen*)

FRANCISCA, FILIPPA, BARNARDO + MARCELLO : Wie is daar?

HORATIO : Den Deen Horatio, de beste vriend van Hamlet. Je weet wel, den Deen die prins is. Nog spoken gehad vannacht?

BARNARDO : Horatio denkt dat wij spoken zien. Al twee keer wandelt hier een ijselijke verschijning door de nacht maar hij gelooft er niets van. 'k Zei hem: "Kom dan zelf kijken en zie de geest hier spoken, spreek hem aan en zie dat wij niet keken met onze neus."

HORATIO : (*imiteert een spook*) Boehhh!!!

MARCELLO : Hij heeft geen oor naar ons verhaal. Kom, Barnardo, vertel het hem nog eens.

FRANCISCA : Laat mij nog eens je oor bestormen, Horatio. Vannacht, bij volle maan, na het uitsterven van het galmen van de middernachtsklokken, zagen wij...

(*De vier geesten verschijnen, muziek*)

FILIPPA : Hou stil! Daar is ie weer.

FRANCISCA : Het evenbeeld van onze dode koning.

BARNARDO : Horatio, jij bent naar school geweest. Spreek het toe.

HORATIO : Ik durf niet zo goed.

BARNARDO : Lijkt hij niet op onze dode koning?

HORATIO : Precies. Ik beef gewoon.

FILIPPA : Het wil worden toegesproken.

MARCELLO : Vraag hem iets, Horatio!

FRANCISCA : Komaan, Horatio, jij durft dat!

HORATIO : Wie ben jij? Jij die ons de rust van de nacht ontnemt, getooid in koningskleren van een dode vorst van een dood Denemarken. Bij de hemel, spreek!

BARNARDO : Spreek!

(De anderen doen hem zwijgen met hun ogen, de geesten verdwijnen)

FRANCISCA : Hij is beledigd

MARCELLO : en weg.

FILIPPA : Horatio, je ziet bleek. Deed je in je broek?

HORATIO : 'k Wou het niet geloven tot ik het met mijn ogen zag.

BARNARDO : Precies onze betreurde vorst, niet?

HORATIO : Als twee druppels water, Barnardo.

MARCELLO : Tweemaal zagen wij hem om deze klok voorbij schrijden.

HORATIO : Geen idee wat dit betekent, Marcello maar ik voorspel je schokkende gebeurtenissen voor ons land. Hetzelfde heb je als er een ster verschijnt met een bloederige staart.

(De geesten verschijnen weer)

Daar is ie weer! Blijf staan, jij hersenschim! Als je geluid kunt geven, zeg dan iets! Als ik iets voor je kan doen, zeg dan iets! Is er een ramp op komst die we nog kunnen verijdelen, zeg dan iets! Heb je toen je op moeder aarde leefde iets misdaan en vind je geest geen rust, zeg dan iets! Zeg dan iets!!

FRANCISCA : Zal ik er mijn hamer naartoe gooien?

FILIPPA : Zit ik hem achterna?

BARNARDO : Hij is weg.

MARCELLO : We schrokken hem af.

HORATIO : Wij zijn fout. Zo'n koninklijke geest dreig je niet af met dom geweld. Hij is ongrijpbaar als lucht en wij staan hier domweg te zwaaien

BARNARDO : En nu?

HORATIO : In het oosten wandelt de ochtend in roodbruine mantel op de dauw van de heuvels. De wacht zit erop. Wij zullen Hamlet, onze prins, vertellen wat we zagen. Ik weet zeker dat de geest, die zweeg voor ons, zal spreken als hij Hamlet ziet.

MARCELLO : *(terwijl iedereen afgaat)* Je zou wel eens gelijk kunnen hebben.

FRANCISCA : Den Deen heeft altijd gelijk.

FILIPPA : Den Deen?

FRANCISCA : (*wijst naar Horatio*) Hewel, den Deen.

2. Zonen

(*Er weerklinkt fanfaremuziek. De koning, koningin, Polonius, Laertes, Ophelia, Hamlet en hovelingen komen op. Hamlet gaat apart zitten.*)

KONING : Vrienden, het lijkt pas gisteren dat mijn lieve broer voor eeuwig d'ogen sloot en het is normaal dat we zo droevig zijn dat ons rouwkleed reikt tot aan de grenzen van het rijk. Mijn rijk. Maar ja, we moeten vooruit. Dus heb ik maar meteen Gertrude, de koningin, de weduwe van mijn broer ten huwelijk gevraagd. Ik heb ze zelf gekozen, nietwaar, Gertrut?

KONINGIN : Wees gerust, mijn jawoord kwam uit een bloedend hart. (*faket*) In het ene oog had ik een lach, in het ander een traan. Treurmuziek aan het graf, fuifnummers op de bruiloft. Een zwarte jurk op de begrafenis, een wit kleed op ons huwelijk. Ik dank jullie allen voor jullie komst. (*roept nog*) En bedankt für die bloeme!

(*Iedereen applaudisseert, als het applaus uitgestorven is, is er één iemand die door blijft applaudisseren tot verbazing van de anderen: Hamlet*)

LAERTES : Sire, je suis gekomen specialement pour votre kroning et huwelijk maar je dois toch wel retourneren chez mes vrienden à Paris. Mijn vrienden veulent dat ik zo vite mogelijk terugkom. Est-ce que c'est toegelaten?

KONINGIN : Aaah, Polonius, wat kan jouw petit zoon Laertes al goed Frans spreken. Hij wordt vast een even goed raadsman als zijn vader.

POLONIUS : Hij heeft mijn kop afgezeurd om naar Parijs terug te gaan. Ik zei hem dat hij het aan u moest vragen sire.

KONING : Ga maar terug naar Parijs, Laertes en amuseer je.

LAERTES : Merci bien, mon koning. Je vais vite comme une keun.

KONING : Hamlet, mijn zoon, de wolken hangen blijkbaar nog altijd voor de zon.

HAMLET : U ziet inderdaad de zon niet, maar ook niet uw zoon.

KONING : Ach Hamlet, blaas die wolk weg en lach eens tegen je tweede vader.

(Hamlet veinst een glimlach)

KONINGIN : Het lijkt wel of je niet meer lachen kunt.

HAMLET : *(hevig)* Het lijkt wel? Het lijkt wel!? Ik ken geen ‘het lijkt wel’! Het dragen van rouwkleren, diep gezucht, tranen in het oog, opgeplakte somberheid,... Dat lijkt want je kan doen alsof. Wat mij pijn doet, zit diep verstopt onder het zwart.

KONING : Heel mooi, Hamlet, dat je zo rouwt. Maar wie blijft rouwen, gaat geen stap vooruit. Hoog tijd dat je je herpakt,...zoon. Je vader komt niet teruggedreven op jouw tranen.

3. You’ve got a friend in me

(Het koninklijk gevolg verdwijnt. Hamlet blijft alleen achter. Horatio komt ongemerkt op. De eerste ontmoeting tussen Horatio en Hamlet kan nog veranderd worden in de Whassup-budweisercommercial)

HAMLET : *(gooit met steentjes in het water)* Hoe is het mogelijk. Twee maanden! Nog geen twee maanden!! Geen twee maanden na de dood van mijn vader, die *(toont)* zoooo’n groot koning was, die een leeuw was vergeleken met het stinkdier dat ‘mijn oom’ heet. *(gooit verder)* Twee maanden! Geen twee maanden, heeft ze gewacht om te hertrouwen. Een hond zou langer getreurd hebben om zijn baas. Mijn moeder en mijn oom. En ik, ik moet mijn mond houden. Niks zeggen.

HORATIO : *(gooit ongemerkt steentjes tegen Hamlet die niet goed weet waar ze vandaan komen, heeft de monoloog ongemerkt gevolgd en begint te zingen, Hamlet valt na enkele lijnen in. Beiden maken er een strijdlid van)* You’ve got

a friend in me, You've got a friend in me. When the road looks rough ahead
and you're miles and miles from your nice warm bed. You just remember what
your old pal said: Boy, you've got a friend in me! You've got a friend in me!

HAMLET : Horatio! Megacool! Wat doe jij hier? Jij was toch voor maanden weg?

HORATIO : Ik had het trieste nieuws gehoord.

HAMLET : Van vader of van moeder?

HORATIO : Beide.

HAMLET : Ik ben blij dat je er bent.

HORATIO : Vader dood, moeder hertrouwd?

HAMLET : Van de overschot van het begrafenismaal hebben ze het koud buffet van het
huwelijksfeest gemaakt. Horatio, ik zie voortdurend mijn vader.

HORATIO : Waar?

HAMLET : In mijn dromen.

HORATIO : Ik zag hem ook vannacht.

HAMLET : Zag wie?

HORATIO : Je vader lopen.

HAMLET : Vader lopen?

HORATIO : Twee keer verscheen hij aan Francisca, Barnardo, Filippa en Marcellus, de
wachters van Elsinore. Hij kwam zo dichtbij dat hij hen bijna aanraakte.

HAMLET : Hoe keek mijn vader?

HORATIO : Bleek als een doek.

HAMLET : Keek hij naar jou?

HORATIO : Voortdurend.

HAMLET : Was ik erbij geweest....

HORATIO : Je haren zouden....

HAMLET : Bleef hij lang?

HORATIO : Ik kon zonder haast tot honderd tellen.

HAMLET : Ik ga mee op wacht. Wie weet loopt hij daar weer. Vriend, geen woord
hierover. Ik kom vanavond tussen elf en twaalf. *(terwijl ze afgaan)* Mijn vaders
geest! Is het een list van iemand? Bedrog komt uit al moet ik graven tot mijn
vingers bloeden.

4. Partir c'est vertrekken een beetje

(Muziek: 'Je suis venue te dire que je m'envais' (Jo Lemaire) de muziek blijft de hele scène hoorbaar op de achtergrond. Laertes komt afscheid nemen van zijn zus, hij heeft zijn vrienden meegebracht die zijn grote koffers zeulen, later komt ook Polonius erbij)

LAERTES : Ma chère soeur Ophelia, je suis venue te dire dat ik ga vertrekken

OPHELIA : Moet je nu reeds weg, broertje?

LAERTES : Ja, ik weet het, het is zeer dommage, maar ik moet chemin.

COPAIN 1 : Partir, c'est vertrekken een beetje

COPAIN 2 : *(zingt op de melodie van 'Capri, c'est fini')* Ophelie, je suis parti!

COPAIN 3 : *(loopt voortdurend verkramp rond)* Het vertrek! Ik moet ook naar het vertrek!

LAERTES : Copain, een beetje patience, laat me eerst afscheid prenderen van mijn petit soeurke.

OPHELIA : Petit frèreke!

LAERTES : Petit beurreke !

OPHELIA : Petit Gervaiske !

LAERTES : Petit Prince ! *(wordt plotseling ernstig)* Petit Prince? Zie je nog die petit prince? Die Amlet?

OPHELIA : Mmmm.

LAERTES : Ophelia, ne te laisse pas beetnemen door die filou. Hij is nen Prince. En een prince houdt zich niet bezig met des filles avec notre komaf. Laat hem vallen.

COPAIN 3 : *(lichte paniek)* Hier Laertes? Er is hier niet eens een boom.

COPAIN 2 : Hou je adem in en denk aan iets anders.

COPAIN 1 : Loop als Charlie Chaplin, dat helpt.

(De copains houden zich bezig met het vreemde loopje)

OPHELIA : Hij is zo lief voor mij, Laertes. Hij doet allemaal leuke dingen met mij. Hij toont mij dieren tussen de sterren. Hij vertelt mij moppen. Hij deelt zijn ijsjes met mij.

LAERTES : Hij snuffelt justement een beetje rond. C'est tout! Amlet profiteert van mijn profiterolleke. Zie je dat dan niet! Ecoute naar je grote frère.

OPHELIA : Ik zal er over nadenken.

(Polonius is erbij gekomen)

POLONIUS : Ben je nog niet weg, Laertes?

LAERTES : Ah, papa, ik neem adieu van Ophelia. Ik waarschuw haar aussi voor Amlet. Het is gene bonbon voor haar bek.

POLONIUS : Daar heb je gelijk in.

LAERTES : Alors, ma chère Ophelia, je pars pour Paris!

(Laertes geeft haar een zoen en gaat af met zijn copains)

OPHELIA : *(roept hem na)* Ik bekijk Hamlet eens door een andere bril!

COPAIN 3 : Een bril! Een bril! M'n koninkrijk voor een bril!

POLONIUS : Je broer heeft gelijk, Ophélie, ga niet meer met Hamlet om! Hij vindt je maar niks. Vergeet hem!

OPHELIA : Maar Hamlet zweert dat hij mij...

POLONIUS : Zweren doet mijn vinger. Hij doet alsof hij je leuk vindt, maar meent het niet. Ik verbied je om nog verder met hem om te gaan.

OPHELIA : Maar vader...

(de muziek stopt abrupt)

POLONIUS : *(boos)* Ik wil het!

5. Het spookt weer

(Hamlet en Horatio op wacht, er komt rook uit de kroon, de vier geesten verschijnen om beurt op verschillende plaatsen, in de verte weerklinkt de fanfaremuziek)

HAMLET : 't Is koud, Horatio

HORATIO : De lucht snijdt in mijn wangen

(beide beginnen gekke bekken te trekken om de warmte in hun gezicht terug te krijgen)

HAMLET : Hoe laat is het?

HORATIO : Rond middernacht. Vorige nachten verscheen het spook op dit uur.
Vanwaar komt die muziek?

HAMLET : Oom Claudius en moeder geven weer een feestje. Ze hebben blijkbaar weeral iets om te vieren. *(roept dan richting feestzaal)* De koning waggelt, danst en kiepert Rijnwijn in zijn strot en als hij proost, schettert trompetgeschal de Denen uit hun slaap.

HORATIO : Something is rotten in the state of Denmark. Rottig voor jou, Hamlet.

HAMLET : Wat is dat?

(Er komt rook uit de kroon, een gedaante komt uit de kroon,muziek)

HORATIO : Spookuur, Hamlet!

HAMLET : Papa? Papa! Hoe kan het dat uw botten, rustend in hun graf waarin ik u zelf heb neergelegd, opstaan om in het schijnsel van de maan ons hier de stuipen op het lijf te jagen. Zeg waarom.

(De geest wenkt Hamlet)

HORATIO : Kijk, kijk, hij wenkt jou! Het is alsof hij jou wil. Blijf hier, Hamlet, ga niet!

HAMLET : *(volgt de geest)* Waarheen ga je?

GEEST 1 : Luister naar me, ik moet haast weg, terug naar de vuurzee.

HAMLET : Wat heb je me te vertellen?

GEEST 2 : Jij moet mij wreken.

HAMLET : Wreken? Hoezo?

GEEST 3 : Ik ben je vaders geest.'s Nachts moet ik spoken en branden overdag totdat de laffe streek die mij is overkomen, is gewroken. Indien ik je zou vertellen wat ik hier meemaak, zou je bloed stollen, je ogen zouden uit hun kassen rollen en al je haar zou uitvallen. Als je ooit van mij gehouden hebt, wreek dan de moord op mij!!

HAMLET : Moord?

GEEST 4 : Een moord! Zo vals, zo misselijk, zo gemeen,...

HAMLET : *(roept)* Wraak!!

GEEST 1 : Je wilt me wreken? Goed zo! Er wordt verteld dat toen ik even in mijn boomgaard sliep, een slang bij beet. De Denen zijn misleid want niemand weet dat deze slang nu mijn kroon draagt.

HAMLET : Oom! Ik wist het!

GEEST 3 : Je weet dat ik elke middag even in mijn boomgaard sliep. Je oom, dit wetend, kwam met in de hand een flesje gif en goot dit in mijn oor. Het gif lekte in mijn bloed dat hard werd als een afgekoelde lavastroom. Zo heeft mijn broer mij in mijn slaap beroofd van mijn leven, mijn kroon en ... mijn koningin.

GEEST 4 : Hij roofde met zijn huichelkunst de koningin die ik beminde en aanbad. Ik dacht te leven met een engel aan mijn zij, maar zij liet zich vallen in de armen van een schoft. Mijn leven was niet af, lieve Hamlet. Ik moest en wou nog zoveel doen maar boem... daar stond ik voor de hemelspoort.

HAMLET : Papa, ik laat dit niet onbestraft!

GEEST 2 : Mijn zoon, verdraag niet dat het koninklijke Deense bed verfoeid wordt maar onthoud één ding: hef de hand niet op tegen je moeder. Haar straf zal van boven komen. Hamlet, de ochtenddauw jaagt de vuurvliegjes weg. Ik ga.

Vaarwel, jongen, denk aan mij.

GEEST 4 : Denk aan mij.

GEEST 1 : Denk aan mij.

GEEST 3 : Denk aan mij.

(de geesten verdwijnen)

HAMLET : O machten van de hemel, van de aarde, van de hel: help de schande wissen.

‘Denk aan mij, Denk aan mij’, het staat gegrift, hier in mijn hart. Aan andere dingen zal ik niet meer denken. In Denemarken woont er een schoft die licht. Ik zweer dat ik mij zal wreken al was het mijn allerlaatste daad. Mijn kroon op het werk.

HORATIO : Wat nu, Hamlet?

HAMLET : *(herhaalt hem, uitzinnig van woede)* Wat nu, Horatio? In Denemarken woont er een schoft die licht! Ik zweer dat ik mij zal wreken al was het mijn allerlaatste daad. Mijn kroon op het werk!!!

HORATIO : Hoe ga je dit doen?

HAMLET : Vooreerst beloof je me als mijn beste vriend aan niemand iets te vertellen.

HORATIO : Ik zwijg als verm... Ik zwijg.

HAMLET : Ik zal tegenover iedereen doen alsof ik gek ben.

HORATIO : Doen alsof je gek bent? Waarom?

HAMLET : Als ze denken dat ik gek ben, worden ze niet achterdochtig als ik mijn oom probeer te ontmaskeren. Zing boom! Zing boom! Zing boom!

HORATIO : Zing boom?

HAMLET : Zing boom! Zing boom! *(beide gaan af terwijl ze ‘Zing boom’ scanderen, wauwelen)*

TWEEDE BEDRIJF

1. Ophelia ontmeut Hamleut

(Ophelia is een ontzettend grote hoop letters aan het scheuren, de letterbrieven blijven uit de lucht (of uit de kroon) vallen als Hamlet bij haar komt en zijn waanzin veinst)

HAMLET : Ophelia? Ze scheurt al mijn brieven. Wat moet ik doen? Alles moet plaats maken voor mijn wraak. Mijn lieve Ophelia moet even wachten. Zij zal het later allemaal wel begrijpen. Ik moet nu mijn plan uitvoeren. *(gaat dichterbij Ophelia)*

OPHELIA : Wie is daar?

HAMLET : *(zingt het Pippi Langkouslied in het Zweeds)*

Här kommer Pippi Långstrump,
tjolahopp tjolahej tjolahoppsan-sa

Här kommer Pippi Långstrump,
ja här kommer faktisk jag.

Har du sett min apa,
min söta fina lilla apa.

Har du sett Herr Nilson,
ja han heter faktisk så.

Har du sett min villa,
min Villa Villekullavilla

Vill å vill du veta,
varför villan heter så ?

Jo, för där bor ju Pippi Långstrump
tjolahopp tjolahej tjolahoppsan-sa

där bor ju Pippi Långstrump,
ja, där bor faktisk jag.

OPHELIA : Hamlet, jij doet raar!

HAMLET : Roare? Deu iek roare?

OPHELIA : Hamlet, hou op!

HAMLET : Det är inta illa,

Jag har apa häst och villa,

En kappsäck full med pengar

Är det också bra att ha.

Kom nu, alle vänner,

Varenda kotte som jag känner,

Nu skal vi leva loppan,

Tjolahej tjolahoppsan-sa

Här kommer Pippi Långstrump,

tjolahopp tjolahej tjolahoppsan-sa

Här kommer Pippi Långstrump,

ja här kommer faktisk jag

OPHELIA : Hamlet, ga weg!

HAMLET : Kom nu, alle vänner,

Varenda kotte som jag känner,

Nu skal vi leva loppan.

OPHELIA : HAMLET!

HAMLET : *(houdt Ophelia vast en kijkt haar indringend aan)* Zing boom.

OPHELIA : Hamlet, ik wil dat je ophoudt.

HAMLET : Ophelia, zing boom.

OPHELIA : Zing boom?

HAMLET : Zing boom. Zing boom. *(gaat af)*

OPHELIA : Hij is lettergek!

2. Oude maten

(Roos, Crantz, Guild en Stern komen op, ze wachten op de komst van de koning, (fanfaremuziek, koning en koningin en gevolg komen op, later komt Polonius erbij)